

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 16:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	O zaś zbiórce na świętych tak jak zarządziłem zgromadzeniom Galacji tak i wy uczynicie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A co do składki na rzecz świętych,* zróbcie i wy tak, jak poleciłem zgromadzeniom Galacji. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	O zaś zbiórce, (tej) na świętych: jak właśnie rozporządziłem (społecznościom) wywołanych Galacji, tak i wy uczynicie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	O zaś zbiórce na świętych tak, jak zarządziłem zgromadzeniom Galacji tak i wy uczynicie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli chodzi o wsparcie na rzecz świętych, również wy zróbcie tak, jak poleciłem kościołom Galacji.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A co do składki na świętych, to i wy zróbcie tak, jak zarządziłem w kościołach Galacji.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A około składania na świętych, jakom postanowił we zborach Galickich, tak też i wy czyńcie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A o składaniu, które bywa na święte, jakom postanowił kościołom galackim, tak i wy czyńcie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli chodzi o zbiórkę, która się odbywa na rzecz świętych, zróbcie tak, jak poleciłem Kościołom Galacji.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A co do składki na świętych, to i wy czyńcie tak, jak zarządziłem w zborach Galacji.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli chodzi o zbiórkę na rzecz świętych, to i wy zróbcie tak, jak zarządziłem w Kościołach Galacji.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Co do zbiórki na rzecz świętych i wy uczynicie tak, jak zarządziłem w Kościołach Galacji.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	O zbiórce na świętych: Jak poleciłem Kościołom galackim, tak również wy uczynicie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Teraz mam zamiar mówić o zbieraniu ofiar na potrzeby wierzących; dostosujcie się do wskazań, jakie w tej sprawie dałem Kościołom w Galacji.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W sprawie zbiórki ofiar na rzecz świętych, trzymajcie się zarządzeń, jakie wydałem w Kościołach Galacji.

¹⁾ <x>510 11:29</x>; <x>520 12:13</x>; <x>520 15:26</x>; <x>550 2:10</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Щодо збирання пожертв для святих, робіть так само, як я постановив для галатійських Церков.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A teraz o zbiórce dla świętych. Tak jak zorganizowałem w zborach Galacji, tak i wy uczynicie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Co się zaś tyczy składki zbieranej dla ludu Bożego, to zróbcie to samo, co zaleciłem zgromadzeniom w Galacji.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jeśli chodzi o zbiórkę, tę na świętych – jak dałem nakazy zborom w Galacji, tak i wy czyńcie.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli chodzi o zbiórkę pieniędzy dla wierzących w Jerozolimie, zróbcie tak, jak poleciłem kościołom Galacji.